

CLASIFICADOS

COMPRA / VENTA

Se **vende** carro Mazda 323 modelo 1989. \$500. Llamar al 331-3226.

Necesito **comprar** carro en buena condición. Llamar a Holly o Laura al TEL. 323-1298.

ALQUILER

Se **alquila** cuarto cerca al College Mall y al colegio Jackson Middle School. Incluye todos los servicios públicos, cable y baño privado No incluye teléfono. \$ 400 mensual TEL. 339 37 87

Vendo lavadora y secadora. Cama con colchón, base y tendido. Todo en buen estado. Tel. 812-825-3141

ANUCIATE GRATIS!!!!

Quieres comprar, vender, o arrendar.

**Llame al teléfono
349- 3854**

OPORTUNIDADES

Parques y Recreación del Condado de Monroe necesita personas para trabajar de marzo a noviembre. \$8 dólares la hora para comenzar, 40 horas semanales. Horario: 7 :00am a 3:00pm. Lugar de trabajo Karst Farm Park. Actividades que deben de realizar: cortar el pasto, sembrar árboles, limpiar baños y áreas públicas, etc. Interesados favor contactar a Chuck Stephenson. TEL: 349-2800

Se necesitan **voluntarios** bilingües para le llenado de Impuestos en la Biblioteca Pública del Condado de Monroe. (303 E. Kirwood Av.) NO se requieren conocimiento en el área. Una **hora de orientación** Viernes 11 de Febrero 12:00 P.M. **Fechas** Febrero 14 a Abril 15 2005. **Horario:** Lunes a Viernes de 3:00 a 5:30 P.M. Interesados **contactar** a Maria del Pilar File-Muriel al 812-349-3465 o murielm@bloomington.in.gov

Boletín Comunitario

Es una publicación en español del Departamento de Recursos Comunitarios y Familiares de la ciudad de Bloomington. Su objetivo es proveer información en español entre las familias y residentes hispano hablantes sobre servicios, programas y temas de actualidad para facilitar su participación en la comunidad.

Los artículos de opinión que se incluyen en Boletín Comunitario son responsabilidad de su autor. Si usted desea ser voluntario del Boletín Comunitario, tiene alguna sugerencia o desea contribuir información puede comunicarse con nosotros en la siguiente dirección:

Maria File-Muriel: Tel. 812-349-3465.
Fax : 812-349-3483
murielm@bloomington.in.gov
City Hall Showers 401 N. Morton, Suite 260.

La fecha de cierre para recibir material es el segundo martes de cada mes

Consejo Editorial y Colaboradores

Directora: Maria File-Muriel
murielm@bloomington.in.gov
Editora: Maria Teresa Restrepo
restrep@bloomington.in.gov
Diseño: Maria Cristina Garza
garzac@bloomington.in.gov



Community and Family
Resources Department

Boletín Comunitario

NUESTRA GENTE



Después de las duras jornadas de trabajo, quienes conformamos nuestra comunidad latina siempre encontramos el momento para compartir con nuestros amigos.



Community & Family Resources Department
City of Bloomington
P.O. Box 100
401 North Morton, Suite 260
Bloomington, IN 47402



El Centro Comunal Latino (CCL)
Es una organización que reúne a nuestra gente, le brinda diferentes servicios y organiza actividades culturales y educativas.



Nos identificamos por nuestra alegría, buen trabajo, amabilidad, el sabor de nuestra comida y el ritmo de nuestra música.



¿Qué hay en éste

	Página
Deportes	2
En Foco	3
Receta de Cocina	4
Clasificados	6

DEPORTES

Rincón del Director

Amigos de la comunidad,

Les deseo, en nombre del equipo de programas latinos de La Ciudad, un feliz año nuevo, lleno de tranquilidad, amor y paz.

Gracias la colaboración de María Cristina Garza y Teresa Restrepo nuestro Boletín Comunitario ahora tiene nueva cara! Tomamos las sugerencias de nuestros lectores y hemos incluido nuevas secciones: Nuestra Gente, Clasificados, Deportes, y Recetas de Cocina. Gracias a sus sugerencias nuestra comunidad seguirá recibiendo un boletín de interés y ayuda.

Con ese mismo propósito de mejorar atención a nuestros clientes, estaré a su servicio de **lunes a viernes de 8am a 5pm**. Si desea recibir orientación sobre servicios de la comunidad, por favor llamar durante mis horas de oficina.

Me plazco en anunciar también la vinculación al equipo de programas Latinos de La Ciudad a **Ebony Jordan**, estudiante de IU quien estará coordinando a los estudiantes universitarios que participen como voluntarios en nuestros programas.

¡Bienvenida Ebony!



Atentamente,
María File-Muriel
Asistente Para Proyectos Especiales
Departamento de Recursos Comunitarios y Familiares
812-349-3465



BEISBOL: Mazatlán y Mexicali jugarán la serie final



Los Venados de Mazatlán superaron a los Tomateros de casa 8-2 y enfrentarán a las Águilas de Mexicali por el título de la Liga Mexicana del Pacífico de Béisbol.

Mazatlán venció a Culiacán en el séptimo juego de la serie y así logró su pase a la serie para el campeonato invernal. La final de la Serie del Caribe se disputará del 1 al 6 de febrero en Mazatlán.

FUTBOL: Sale Vega y Entra Osma



Ecuador ya tiene una dupla técnica a cargo del plantel sub 20, después que las autoridades del fútbol le aceptaran la renuncia a Jacinto Vega, quien se fue "consternado y apenado" tras la goleada 6-0 ante Uruguay en el campeonato juvenil.

El presidente de la Federación Ecuatoriana de Fútbol, Luis Chiriboga, confirmó la salida de Vega y dijo que "encargamos la dirección del plantel a Felipe Osma y a Oswaldo García", que son ayudantes del técnico de la selección mayor Luis Fernando Suárez.

FUTBOL: México se prepara



México tendrá frente a Suecia su último partido antes de debutar el 9 de febrero contra Costa Rica en la fase decisiva de la eliminatoria de Norte, Centroamérica y el Caribe para la Copa Mundial de Alemania 2006.

El argentino Ricardo Lavolpe, técnico del equipo, explicó que los jugadores están mentalizados para enfrentar partidos fuertes en la eliminatoria que repartirá tres boletos para la Copa Mundial de Alemania y uno para disputar en noviembre una plaza adicional contra un equipo de Asia.



RECETAS DE LA ABUELA

SOPA DE POLLO

En invierno una bebida caliente siempre nos anima y calienta. Por este motivo en este mes vamos a enseñarles a preparar una sopa que es muy alimenticia y es fácil y rápida de preparar.

Raciones : 4 personas

Ingredientes:

- 1/2 pollo entero en pedazos. Puede usar pechugas
- 1 ½ litros de caldo de pollo.
- 2 plátanos verdes en trozos.
- El jugo de 2 limones.
- 1 yuca pelada y partida en trozos.
- 2 papas peladas y cortadas en trozos.
- 1 cucharadita de comino en polvo.
- 2 tallos de cebollín.
- 1 rama de cilantro.
- 3 cucharitas de aceite de oliva.
- Sal y pimienta a gusto.

Preparación:

En una olla grande coloque el cebollín, el cilantro y el aceite de oliva. Prenda el fogón a fuego medio. Agregue el caldo de pollo y revuelva hasta que se unan los ingredientes. Agregue el pollo. Póngalo a hervir, tápalo y déjalo cocinar 20 minutos.

Añada la yuca y las papas y deja cocinar 40 minutos en fuego bajo. Agregue el plátano y déjelo al fuego a 10 minutos más. Agregue el limón y revuelva el caldo. Póngale la sal.

Asegúrate que los vegetales no se cocinen mucho. Sirve el plato y decora con cilantro picado y pimienta



TU DICCIONARIO TEMA: El Dinero

Cuenta	Account	Banco	Bank
Cuenta de Cheques	Checking account	Préstamo	Loan
Cuenta de Ahorros	Saving account	Fecha de vencimiento	Date due to
Interés	Interest	Pagos	Payment
Tarjeta debito/ crédito	Debit/credit/ card	Penalidad	Penalty

CALENDARIO DE ACTIVIDADES FEBRERO



DIA	ACTIVIDAD	LUGAR	HORA	COMENTARIO
2,7,9,14,16,21,23,28	Familias leyendo, ayudando, mejorando, educando (FLAME)	Escuela Templeton	6:00-8:30pm	Clases de Inglés y de computador para adultos.
2,9,16,23	La Mesa Española	IU Gresham Food Court (alfrente de Foster Quad)	6:00-7:30pm	Oportunidad para practicar el español en conversaciones informales.
4,11,18,25	Programa Radial Hola Bloomington	WFHB 98.1 y 91.3 Puede visitar los estudios en la 108 E. 4th St.	6:00-7:00pm	Temas de interés para la comunidad Latina.
2,7,9,14,16,21,23,28	Plaza Comunitaria	Ivy Tech State College 200 Daniels Way	6-8pm	Educación para adultos en español: primaria, secundaria y GED.
5	Hombres en Acción	Iglesia Metodista 219 E 4th St.	1pm	Para hombres casados y solteros. Evento que reúne a los hombres latinos de Bloomington para brindarles apoyo.
12	Niñas Guías	First United Methodist Church 219 4th St.	2-4pm	Por primera vez en Bloomington, para niñas de 6 a 12 años. Informes: 332-6396 Ext33 o 323-2196.
12	Como comenzar un negocio	Hispanic Business Assistance 615 N. Alabama, Suite 219 Indianápolis	9:30-10:30am	Programa en español que capacita a personas sobre los pasos a seguir para abrir un negocio
5,12,19,26	Patinaje en el hielo bajo la luna	Frank Southern Ice Arena 1965 S. Henderson	7-9 pm	\$4 la entrada y \$1.50 la renta de patines.
2,9,16,23	Contra Danza, clases de baile	Harmony School: 090 E. 2 th St.	8:00-10:30pm	\$3 a \$5 por persona
3,10,17,24	Tiempo de Juguetes	Banneker Community Center	2:30pm	Los niños pueden jugar con sus juguetes preferidos.

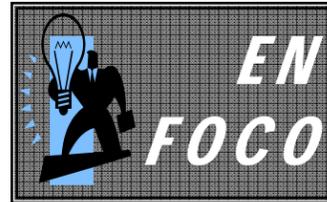
CLASE DE INGLES

En el mes de febrero les recomendamos la clase de ingles de la iglesia **First United Methodist Church. Cuando:** martes y jueves **Hora:** 7:00pm a 8:30pm. **Comunicarse:** Annia Burke-Aguero **TEL.** 812-332-6396, ext 33.

TOMA EN CUENTA

HOLA BLOOMINGTON CAMBIO DE HORARIO
Desde el 4 de Ferbero podrás escuchar a Hola Bloomington todos los viernes de 6 a 7 de la noche por la WFHB 98.1 y 91.3 FM.

DECLARA TUS IMPUESTOS
Ayuda gratuita para llenar el formulario de los impuestos y el W7 (formulario para obtener el ITIN) en la Biblioteca Pública, 303 W. Kirkwood Street. El horario es de lunes a viernes de 3:00pm a 5:30pm y sábados de 9:00am a 11:30am. Desde el 14 de febrero hasta el 15 de abril, 2005.



CONSEJOS PARA CUIDAR SU DINERO Y ADQUIRIR UNA HISTORIA DE CREDITO EN ESTADOS UNIDOS



el manejo adecuado de nuestro dinero familiar. Estas son algunas recomendaciones fáciles de seguir:

Pague deudas: Tras el tren de gastos de navidad y fin de año, enero, febrero y marzo son los meses donde el pagar las deudas se ubican en la prioridad número uno.

Escriba una lista: con los gastos que usted debe pagar obligatoriamente cada mes: arriendo, agua, luz, guarderías, teléfono, gasolina, comida, etc. Agregue un valor para gastos adicionales que pueda tener. Anote la fecha en que debe cancelar cada factura y ubíquela en un lugar visible. La penalidad por no pagar a tiempo representa menos dinero para su bolsillo. Tenga en cuenta el sistema de envío. Por ejemplo, si es correo normal no lo deje para ultimo día, porque a la compañía le llegará tarde y le cobrarán a usted el incumplimiento.

Revise sus deseos financieros: ¿Qué quiere hacer este año?: comprarse un carro mas nuevo, mandarle mas dinero a sus familiares, comprarse una casa, matricular a sus hijos en una guardería... Si usted tiene estas u otras metas comience a ahorrar cada mes una cierta cantidad.

Realice un plan de gastos: en una hoja coloque la lista con el ingreso que tiene cada mes o cada semana por cada uno de los trabajos. Al frente anote los gastos, súmelos y compare. Si sus ingresos no cubren sus gastos, analice que valores puede disminuir o cancelar, busque

otras empresas que ofrezcan servicios similares mas económicos.

Una vez que usted tiene control sobre las finanzas en su hogar esta listo para ingresar al sistema financiero de Estados Unidos. En este país la frase mas adecuada para definir el dinero es: **Tengo crédito, luego existo.**

Toda la economía norteamericana se basa en el crédito. Crédito es sinónimo de confianza, de credibilidad, entonces, es hora de empezar a construirlo.

Primero, una cuenta de banco

Acceder al crédito es entrar al sistema. Pero, ¿Cómo lograrlo cuando uno no tiene un historial, no tiene papeles, nunca ha tenido una cuenta bancaria o no le alcanza el sueldo para mantener una cuenta bancaria.

Pues es mucho más sencillo de lo que parece. Lo primero, aconsejan los expertos en finanzas, es abrir una cuenta en un banco. Hay bancos que no exigen un depósito mínimo inicial y que aceptan la matrícula consular y el numero ITIN para abrir una cuenta bancaria.

Pero mucho cuidado, esté alerta porque hay muchas entidades que hacen ofrecimientos maravillosos que después resultan ser un fraude. Verifique muy bien la credibilidad de la entidad financiera o el banco, en lo posible seleccione una entidad conocida, que esté ubicada en la ciudad donde usted vive.

Maneje adecuadamente su cuenta de banco, utilice servicios como cheques y tarjeta de debito. Siempre el total de sus ingresos debe ser mayor o igual al de sus egresos o gastos. Esto lo puede observar en los informes mensuales que usted recibe de su cuenta. Si no hace un buen uso de la cuenta el banco dudara mucho para otorgarle un crédito.

Dinero Plástico y Crédito: Cielo o Infierno

Los bancos y otras empresas financieras, así como muchas tiendas por departamento o supermercados dan a sus clientes tarjetas de crédito.

Básicamente, una tarjeta de crédito le adelanta al cliente una cierta cantidad de dinero cada vez que se hace uso de ella. Es común que cada cliente tenga fijado un límite en la cantidad de dinero que puede utilizar por adelantado con la tarjeta. El compromiso del cliente es devolver el dinero más los intereses que ese dinero adelantado pueda acumular en una fecha determinada.

Si usted tiene una tarjeta de crédito de un supermercado o una tienda haga compras que usted pueda pagar al mes siguiente con pagos mínimos. Si observa que le esta siendo difícil pagar lo mínimo, no cometa el error de usar otra tarjeta, o endeudarse mas. La solución es no comprar. Si la deuda es muy grande contacte a la entidad que le dio la tarjeta de crédito y negocie la deuda. Si se traslada de casa informe su nueva dirección.

Una tarjeta de crédito le proporciona toda una serie de privilegios. Pero donde hay privilegios hay responsabilidades. Sea juicioso con su crédito porque, si comete errores, puede que los tenga que pagar muy caros. Su historial de crédito bueno o malo le sigue a todas partes. En resumidas cuentas: tener buen crédito depende de usted.

Información tomada de univision.com